

L'image de l'économie comme un iceberg est une manière de la recadrer dans laquelle ces pratiques sont incluses et valorisées comme 'économiques'. Quand nous voyons l'iceberg en entier au-dessus et au-dessous de la ligne de flottaison, l'économie telle que nous l'avons connue devient fondante. Nous commençons à reconnaître la grande diversité de pratiques, de lieux, d'organisations et de relations qui contribuent à la survie quotidienne. Ce qui avait déjà été perçu comme une 'alternative' fait maintenant partie de l'économie plurielle déjà existante.

Alors que beaucoup de pratiques avaient été ignorées et donc effectivement dévalorisées dans la pensée économique dominante, ceci est en train de changer. Les féministes ont fini par convaincre les agences nationales de statistiques de collecter des informations sur le soin des autres, sur le travail domestique et sur le travail volontaire. Il y a un intérêt croissant pour la contribution des coopératives et des entreprises sociales à une génération de richesses socialement juste. Et les entreprises ordinaires commencent à remarquer l'impact de la consommation collaborative dans le partage économique et y voit une menace pour la poursuite des affaires à l'identique. Tout autour du globe les gens sont en train de réagencer les économies de manière créative, en innovant dans de nouvelles manières d'échanger travail et marchandises, de nouveaux mécanismes de distribution du surplus et de nouvelles temporalités d'investissement et de rétribution.

L'économie est finalement ce que nous en faisons. Nous pouvons la reprendre en mains pour qu'elle serve les besoins des gens et de la planète plus directement.

Le texte s'appuie librement sur des idées présentées dans 'Take Back the Economy: An Ethical Guide for Transforming Our Communities' par J.K. Gibson-Graham, J. Cameron and S. Healy publié par University of Minnesota Press, Minneapolis, USA en April, 2013. Traduction en Français: Anne Querrien.

J.K Gibson-Graham est le nom de plume de Katherine Gibson et Julie Graham, économistes féministes, géographes économiques et politistes, basées à University of Western Sydney, Australia et University of Massachusetts Amherst, USA. Leur livre de 1996 'The End of Capitalism (As We Knew It): A Feminist Critique of Political Economy' a été republié en 2006 par Minnesota Press en même temps que le suivant 'A Postcapitalist Politics.' Julie et Kathrin sont membres fondateurs du collectif Community economies.

www.communityeconomies.org

Trade Show
www.t-r-a-d-e-s-h-o-w.net

à
Eastside Projects, Birmingham, RU
Du 6 décembre 2013 au 22 février 2014
www.eastsideprojects.org

à
Agrocité/R-Urban, Colombes, FR
Du 14 au 29 mars 2014
www.r-urban.net

Le premier échange du 'Trade Show' était avec la géographe économiste Katherine Gibson en août 2013. Son essai, publié ici, a été écrit en échange du nouveau design de 'L'Économie en tant qu'Iceberg' (The Economy as an Iceberg) de James Langdon, dessiné, à l'origine, par Ken Byrne. Katherine a utilisé les illustrations dans des présentations aux quatre coins du monde pour symboliser sa critique féministe de l'économie politique, qui se concentre sur les effets contraignants de la représentation principalement capitaliste des économies.

L'essai a tout d'abord été publié en anglais, en décembre 2013, et il a été traduit en français par Anne Querrien à l'occasion du 'Trade Show', à R-urban en mars 2014.

'Trade Show' est soutenu par la Fondation culturelle européenne en tant que partie de 'Échangeons — explorations culturelles du commerce et des économies alternatives' (Let's Trade — cultural explorations into trade and alternative economies), une collaboration entre Eastside Projects (RU), Myvillages (RU, NL, DE) et l'Atelier d'architecture autogérée (FR).



EUROPEAN
CULTURAL
FOUNDATION

- travail salarié
- production pour le marché
- entreprise capitaliste

- hors marché
- non monétaire
- sous la table

- cadeaux
- attentions aux
ou des amis
- retraite

- dans les environs
- dans la rue
- prêt informel
- bénévolat
- dans les écoles
- à l'église/au

- troc
- coopératives de con-
sommateurs
- autoapprovisionnement

- autoentreprise
- coopératives de pro-
ducteurs
- travail extra
- illegal
- non payé

